

LI'N Y SUS NIÑOS SANTOS





**UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL
UNIDAD AJUSCO.**

**Escrito por:
Martha Adriana García Martínez.**

México 2022.

Área académica 2:
Diversidad e Intercultural .
Licenciatura en educación indígena.

Materia:
Producción de materiales audiovisuales
en contextos de diversidad.

Campo:
Educación Comunitaria.

Asesora de la materia, asesora técnica y pedagógica
Alba Liliana Amaro García.

Revisión de estilo:
Alarid Dieguez José David.

Ilustradores:
Carlos Ángel García Martínez (Charlz).
Milleche Murillo Flores.

Traductor Mazateco:
Profesor. Proceso García García

Dedicado a mi tío.
Por la confianza, la fuerza y la luz que puso en mí
para que este material pudiera realizarse, por
regalarme algo que forma parte de él.

A la comunidad de Agua de la Rosa, con cariño.

Hola, mi nombre es Sén en mazateco, y Alma en castellano, tengo 8 años y soy de la comunidad de Agua de la Rosa, la cual se encuentra en el municipio de Huautla de Jiménez en el estado de Oaxaca.



Tindano, Se'n jmina nga én yama_u naxínni, ku'a kao
én ngoandá Alma jmina. Jín na nó i naxínandá ndá
xo' yá, tsa'an jé xi i chjianí naxinandá tijtonle
tejao

Les voy a contar sobre unos seres mágicos, que antes crecían en grandes cantidades dentro de mi comunidad, pero con los años se han estado quedando en el olvido a causa de personas que hacen mal uso de ellos.



I xinyanajmino, t'a tse ndí xitjo, xi ngas'a
tomaxikji s'e i naxinanda xi ndaí níya nda nda xi
ti sisinle to ti'a tse chjota xi to jka'ai xá tsuale.

Estos seres ya los conoces, pues nosotros aquí en la tierra los llamamos hongos. Lo que no sabes y te voy a contar, es que, para nuestros antepasados y para nosotros los jóvenes y ancianos, hoy en día, son muy importantes y por eso los llamamos: "Niños santos" o "Niños que brotan", de este modo, mostramos respeto hacia estos seres mágicos.



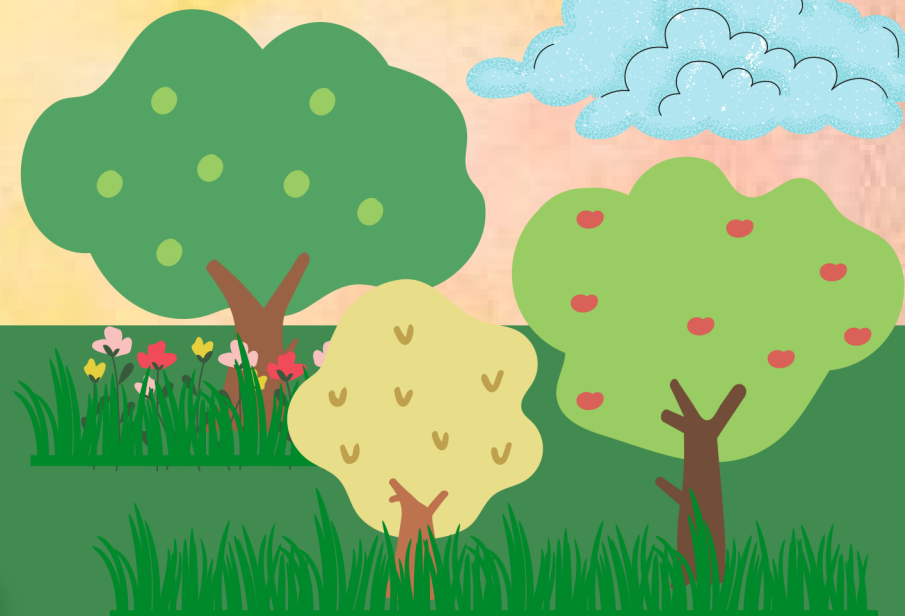
Je' y'ajin me xi tixinle ngo xi ndena je ni xi ndi xi
jto najmile, je xi tsí' ya'í ku' a í xiyale, kuinni je
chojta xi kise ngas' a koa 'jña xi s'a kimachinga,
kao xi je chijta chinga, kui nixin xi tiyoandaí, ní ' ó
machjen koa'a kuinni xi ndí chjí ste jmile ngo kua
s' in ni'o jtinna jkuaxkohtokón xi t'atse

La historia que te voy a contar es sobre una joven de 12 años cuyo nombre es Li'n, quien fue llamada por estos seres de una manera muy sorprendente.



Je én xi xinya le t'atse jngo tsoti xí Li'n mi'ñá, xi
teja'ó le nó é ndi xitjo xo kitsó nga b'a ku'ín.

Lo que se dice dentro de mi comunidad, es que Li'n, pertenecía a una familia que era muy conocida, pues su tío Alfredo, era distinguido por hacer rituales de sanación mediante el uso de plantas medicinales y los hongos sagrados. También se dedicaba a la venta de chile, café, frijol, chayote y algunos frutos como la manzana y el plátano, con estas dos actividades salía adelante para llevar el alimento a su mesa.



Je xi tso í naxinandána, kuinni nga Li'n, jé xíkjín
ni'ó nga bexkon chojta, ku'a je tsinile Alfredo
ni'o nda 'yale nga male sindaya chojta kao je
xka ko'a kao ndí xi tjo, ku'ati s'ín batená je
jn'ía , to chán, najmá chu'ín kao nachj'a, b'as'in
sokó le jmeni xi tiyochonñá i so'nde

La comunidad mostraba mucho respeto al tío de Li'n, pues él realizaba estos rituales a toda persona que creyera en las plantas y sobre todo en los hongos. No recibía ningún pago por hacer estos rituales, pues lo hacía de corazón. Él era el único poseedor de este don dentro de la comunidad, y por lo tanto, de este conocimiento.



Je naxinandá bexkonni je tsinile Li'n, ngo jé
ku'as'in sixkile chojta xi b'a s'in majkaile xi t'a
tse xka jki kao ndí xi tjo. N ikuín ti siki'echjí
ngo sisile chojta, ngonto kao kjuandale
sikitjason. to jé ni xi ko'a tsó xá male i
naxinandá jé xi t'ats'e kjua'itsen jé.


Un día Li'n notó que muchas personas buscaban a su tío, pero él nunca estaba en su casa, pues se encontraba trabajando en el campo por las mañanas, mientras que por las noches visitaba casas, donde realizaba sus rituales. Al ver esto, ella decidió acompañarlo por la noche a casa de una de las familias que solicitaba un ritual de sanación.



Jngo níxi Li'n, tsa bee naga ni'o kjín chjota
bichokonle tsinile, tonga jé nikuin ki'a yao
b'ejna ndi'ale, ngo yao sixale tsomitele nga
tajñi'o, toki'a nga majñi'o fisisinle chojto xí
tjiom'e. Kuin nga tochan kikao je tsinle yao
ndi'ale chojta xi ku'sin sindayaa.



Al principio Li'n solo miraba cómo su tío, antes de comer estos hongos, les pedía que guiaran e iluminaran su espíritu. Después de unos minutos, su tío comenzaba a orar y cantar. Ella no entendía lo que sucedía en ese momento, solo observaba y escuchaba muy atenta.



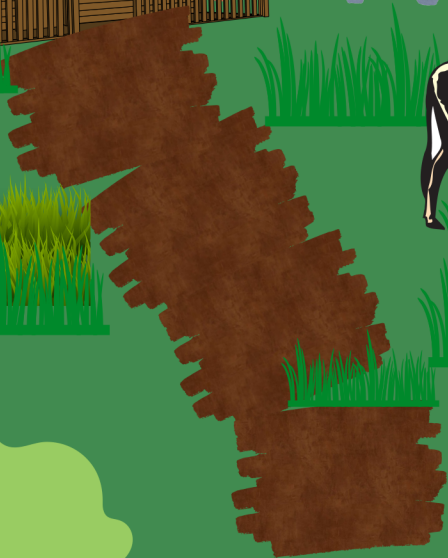
Tokotsenle jós' in tsinile, ki'a ngati jkine ndi xi tjo, ku'as'in sijéle nga tabasenkao ku'a katasi isenle sén nixile. Ngo tjo ni, je tsini le sijéle kjuanda je niná b'a bitjo se ní. Nikuin majinle jmeni xi kima, to nda kotsele ku'a ni'ó nada basenñole.

Luego de unos meses, Li'n notó que la persona a la que su tío había ido a ver aquella noche en la que ella lo acompañó estaba de pie, caminando como si nada le hubiera pasado. Después de que Li'n observó esto, decidió acompañar a su tío a realizar sus rituales, a los cuales la comunidad llama veladas.



Xi je j'ato níxí, Li'n tsa be je chojta xí ku'as'in
kisisinle tssinile, je basendo je ma b'ajmeni joxi
tsín jme xí kuanle s'in. Ki'ia nga tsa be Li'n je bí,
kikao tsinile nga kí sisin je xí kitsole,
bijnachoan.

A Li'n las veladas le parecían algo muy sorprendente, pues veía como las personas sanaban; a veces en las primeras veladas y otras en varias sesiones.



Je Li'n nga bijnachoan tomaxkonle, ngo b'asín
br jos'in ngs mandayale chojta; sa ku'a nga naki
to yandía bejna kóanda ku'a tjín sa ku'a nga
kjin ka'a.

Pasaron tres años, Li'n ya tenía 15 años. Seguía acompañando a su tío a estos rituales, pero ahora, como aprendiz de remedios naturales con las plantas.



ján nó ja'ato kuá Lí'n, je xa'ón le nó tojo
b'ajmekalasa je tsine le nga fi sisinle chojta xi
tjim'e, tonga jé báti je kuanle nga kisixkile
chojta kao xka xi i tjín i son'de

Un día mientras ella caminaba por la comunidad, logró escuchar a un grupo de personas decir lo siguiente:

"Hay otra persona dentro de la comunidad que, como Alfredo, sabe curar con los honguitos, pero eso sí, cobra porque su trabajo es más seguro y te cuenta más sobre las cosas que ve, no como Alfredo, que solo cuenta lo que quiere".



Jngo nixi nga b'a sín tifi naxinandá, kiaroele
chjota xi i tjió tsó:

"jngo chjota tijna i nda jebí xi male sinda
chojta jeni Alfredo, tonga xi jkuá kixi, sikjie
chji nga je xó xi si'n naki ndaní.

Ku'a i je sa nada tsoyalí tib'ani je Alfredo, to
kuin tsoya xi mele"

Una de las personas que se encontraba escuchando preguntó:

¿Y has ido con esta persona para que digas que su trabajo es mejor?

La otra persona respondió:

"Sí, en menos de una semana mi hermana ya estaba bien".

Otra de las personas dijo:

"A ver cuando me llevas con esa persona, pues yo necesito que vaya a mi casa para saber quién le hace tanto daño a mi familia".



Jngo chojta xi yao tijna nga tÍbasenño i kitsó:

Ku'a a je sa tsakiéxá anni nga ku'a
sini nga nguisanda nda xale

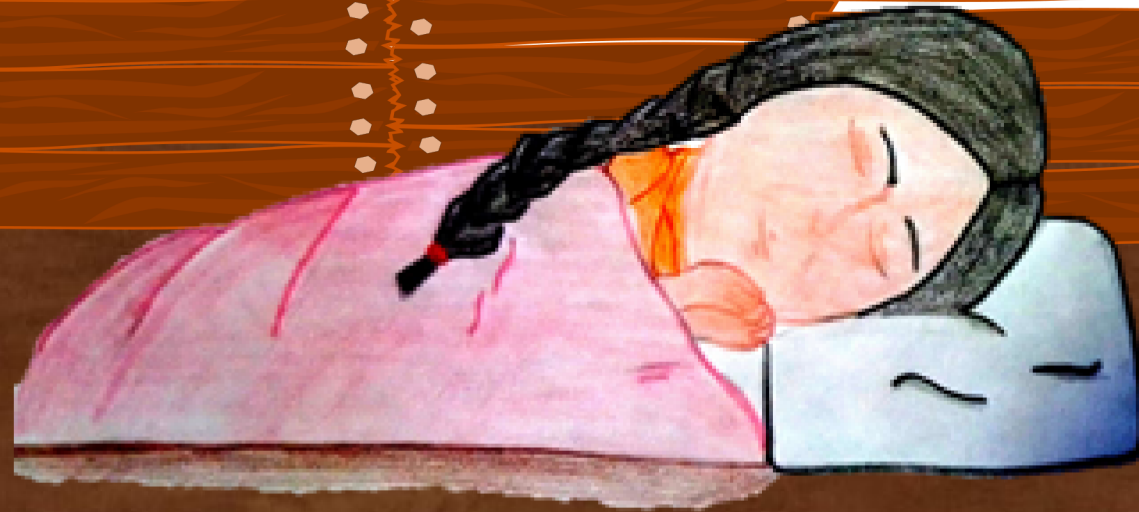
Kúa i kitsó:

"Jaon 'nda tsín jín nixin kuanda ni tsoti
ndichjia k'a je nda tijnani"

Xi i jngo chjta i kitso:

"Ki'á ku'inkaonaí kao jé chjota je, tonga mena nga
yao kuicho ni'yana. Meni nga skuena 'yání xí
sikaotaón chjota xingía".

Li'n, al escuchar esto, fue corriendo a casa de su tío, pero él no se encontraba, así que se regresó a su casa.
Esa noche, Li'n tuvo un sueño en el cual aparecía caminando por el campo rodeada de muchos de estos hongos sagrados.



En este sueño, Li'n los tomaba en sus manos, observándolos. Cuando estuvo a punto de comerlos, despertó.
Lo que ella no sabía es que estos seres le tenían un mensaje.

Je Li'n, ki'a nga kinroé kitoka jña tijna ni'yale tsinile,
tonga jé ni'ya xi tjin, ku'a tib'as'in nguiraani ni'yale.

Nga kuanjni'o, Li'n jngo nijná tsaka'ile jñani tifi yao
nguijñá jñani nitomaxichon je ndí xitjo. Yao ya nijñíle
tsu'á tijkuenikao tsa, nda nada jan kotsele. Tojejan
tikjinele nga kijoja'ale.

Cuando despertó, no entendía por qué ella había tenido este sueño, así que fue a casa de su tío y le dijo:

- "Tío, soñé con los honguitos, pero no sé por qué"

Su tío respondió:

- "Quiero que vengas hoy a las 9:00 de la noche a mi casa".

Li'n preguntó - "¿Iremos a casa de alguien?"

Su tío dijo - "No, pero necesito que vengas".



Nga je ja'ale, nikuín be anní nga b'atsó nijñá xi tsak'aile.
Ku'a kikonle tsinile yao noyale, i kitsole:

Tsini ndí xitjo nga sinijñana,
tonga nikuin be anní

I kitsó tsinile:

Mena nga nroáchonnaí nga choa
ñajan nga kuan jn'ion yao ni'yana.

Li'n, kiskonanguile:

A tjin xi timanguichole yao
ni'yale

I kitsó tsinile:

Tonga mena nga
kuinroachonnaí



Ya era de noche y Lín ya se encontraba en casa de su tío, y vio que en la mesa había honguitos y todos los elementos necesarios para realizar una velada. En ese momento Lín le contó a su tío lo que había escuchado de aquellas personas,, su tío la miró y le dijo:

- "Es cierto, hay otra persona, pero no solo es una, son más, ¿No has notado que la gente después de tres años, ya no me piden realizar veladas? ¿Y qué ya casi no hay hongos? Es por eso, porque se van con estas personas que dicen hablar con los honguitos, cobrándoles y diciéndoles mentiras sobre las cosas que ven y, es por esto, por lo que la gente ya no cree y no les interesa saber más sobre los honguitos. También, escuché que la esposa del señor Porfirio, está como loca, porque fue con una persona que no sabe y la señora comió de los honguitos, pero su espíritu se perdió, porque no los respetaron como tenía que ser".

Je kuanjnio ku'a Li'n, yao tijna yao ni'yale tsinile, ku'a tsabe nga yao tjioson yá mixa je ndí xi tjo nga ku'asín ku'ejnakon. Kitsoyale tsinile jmeni si jtjinle xi t'ats'e jotsó chjota; je tsinile kiskotsenle ku'a i kitsole:

Jkuakixini, jngo chojta, tijna, nikuí to jngo mani, i sa sajkin mani.

A tsin majinli nga je chjota, nga je ján nó nikuin ti i fa'ikatiokonni, yao fikole chjota xi tsoña naga fakao jé ndi xí tjo, siki'echji kuínni, je chjota nikuin ti majka'inle ni kuin mandosinle xi t'a tese ndi xi tjo.

Ku'a tjinna naga je chjonle Porfirio, joxi me tsa xkále. Kuinni nga yao kikonle jé chjota xi tsin be ku'a je ndi chjion kiskine je ndí xi tjo, tonga jé sénnisnle xi kicha kuinni nga tsin tsabexkón jos'in tjinnele nga s'in

"Tu sueño te quiere decir algo y, es por eso por lo que estás aquí, porque los honguitos me hablaron y me pidieron que te guiara, no sólo como mi aprendiz en los remedios con las plantas, ven, acércate a la mesa"- dijo su tío.



Li'n tomó la silla con miedo, su tío, tomó respetuosamente los hongos en sus manos y habló con ellos diciendo:
- "esta noche te pido guíes el camino de las personas que tomarán tu sangre y tu cuerpo".

Jé nijñá xi tsaka'ili tjin xi ti tsoyali kuinni nga i
jtinai ndaí, jé ndi xi tjo kichjuana ku'a
ku'akitsona nga kuasenskaolé ní to kuinjini nja to
s'a kimali xi t'a tse je xka kji xi sindaná.

Jabí, tijna t'ai yá mixa

Kitsó tsinile.

Jé Li'n, nakí tí tso'jón nga kiskué jngo
yáxile, tsinile, kiskine jé ndi xi tjo ku'a
tsajkákao i kitsole:

Kuin kuanjnio je sijele nga ti isenlaí le ndiale
chjota xi ku'as'ín skine jnili kao yaoli.



El tío de Li'n, le acercó unos honguitos y le dijo: - "cómelos, no pasa nada".

Li'n los comió, el sabor no le agradó, pero los siguió comiendo.

"Ten fe" - Le dijo su tío



Je tsinile Li'n, tsakakale je ndí sí tjo i
kitsole:

"Chinejin nijme xi kuanli"

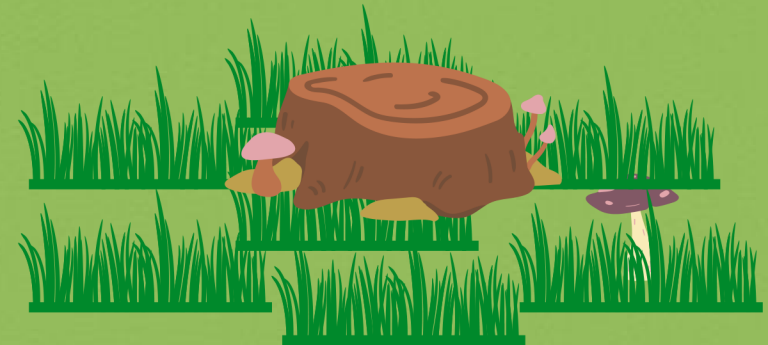
Li'n, kiskine, nikuin kuan tsakie je jta xi tjinle, tonga Li'n,
kiskine, kiskine.

"Kata s'eli kjua majkain"

Kitsole tsinile



En esta su primera experiencia, logró ver a unos seres que le inspiraban respeto. Los miró, estaban sentados en una mesa y ella sabía que tenían que decirle algo muy importante y, de pronto, escuchó una voz, era dulce pero al mismo tiempo firme.



"Es la voz del padre que esta en los cielos"

Dijo Li'n, con voz muy temblorosa, él la miró y le dijo:

"Mis hijos deben ser tomados con respeto, pues es aquella sangre que derramé cuando habitaba la tierra, debes llamarlos en la tierra: "Niños Santos", no hongos, como todo el mundo los llama".



Ngo tokí'a titjón kiskué, tsabe xi jo chojta kjuan xi ni'o kis'ele kjuaxkótokon, tsabe nga yao tjiot'a ya ya mixa. Kua je be jé nga ni''ó machjen jme xi kuitsele, to i kuan kinroé jngo én, ni'o to nada tsó xi naki ku'a tjín:

-Je ni je én je nai'ná xi yao tijna ngá jmi -
Kitsó Li'n, nga tichjia naki tibátseni, xi je
kiskotsenle ku'a i kitsole:

-Je xtina_ tjinele nga jchaxkojion, nga kuinni je jní
xi tsa kiéjtén nga y tsakatejna i sónde ku'asín
tijinele ku'inlai yao t'a nangui xti nikui tjain mí'lai
joni tsole chjota.

Después de escuchar esto, Li'n miró a lo lejos un camino, donde los "Niños Santos" crecían a través de la sangre que del cielo caía.

-"Observa bien, mis niños crecían en abundancia antes de que las manos del ser humano los tocaran, después de haber ganado dinero con ellos". Dijo la voz..

"¿Por qué me muestras esto?"- pregunto Li'n.

"Porque quiero que observes cómo era antes, cuando la gente creía en mis niños y, cómo es ahora, que la gente ha perdido la fe y solo lo usan para ganar dinero"- Contestó aquella voz.



Xi je kinroé xi ku'atso, jngo ndía kiskotsenle, jñani je "ndi xti tsje" tjio sa kao t'a ts'e jni xi b'a s'in ka yao nga 'jmi.

"-Ndala cotsain, je ndi xtina ni'o kjín s'e nga kjí'e sa chjota sikao, xi ku'as'in tjió bá sé taon"- Kitsó én xi kinroé.

Tonga ánni nga kuin bakósininaí je bí- Kitso Li'n-

"Kuinni nga chótsín jochon nga s'a, ki'a nga je chjota ma'jksínle xi t'a tse je ndí xtina ku'a xí ndaí jé cjota nikuín majkainle ku'a to taon sikijnele".

Kitsó jngo xí kichjía

De pronto, una luz blanca cubrió los ojos de Li'n y vio, como las manos de este ser se extendieron con unos "Niños Santos".

Este ser le dijo a Li'n

- "Esta es la raíz, la raíz de la sabiduría, tómala, es tuya, pues tu eres Li'n, esa luz que tu pueblo ha perdido y, en ti está el ayudar y curar a las personas con mis pequeños hijos, mis "Niños Santos".





Con ellos podrás curar a todo aquel que crea, pues ahora será tu alimento, así como también, tendrás la sabiduría de hablar con nuestro padre sol, quien será el que te guie, y nuestra madre luna, que te mostrará todos los males, pero una cosa te pido antes, que no cuentes todo lo que ves en estas visiones”.

To i kuan, jngo lí'n xi choa jki j'aya toxkon Lí'n, ku'a tsabe, joni chojta xi tji jmé tsa kao je ndí xti tsje. Je ndí xti je kitsóle Lí'n:

-Kuinní je jamala, jini ji Lí'n, je lí'n xi kisichele ndelí. Ku'a, ji tjili nga kuisenkuenga sindayí je chjota kaó ndí xti ndí na, kao ndí xti tsje na. Ku'as'in sandayaí y'ani xí majkainle, nga ndaí kuinní xi jkuinachonni ku'ati s'in, s'elí jku'a chijne naga chjakoi je ndí na tsu'í, je xi kuasenskaolí kao je ndí nana na'í sá, je xi ku'as'in kuakoli xi tsín nada tjin. Tonga jngo kjuanda sijeje, nga tsin siyai ngayije xi kuakoli.

Li'n tomó en sus manos a los "Niños Santos" y les dijo:



- "Yo los cuidare y haré que las personas de la comunidad vuelvan a creer".

En ese momento, ella vio a su tío caminar por una luz, entre lágrimas le preguntó: - ¿A dónde vas?

Su tío respondió: - " Veo que te han escogido, pues es hora de que tú seas la guía de la comunidad, no te preocupes, estaré contigo en este camino".

Lí'n. tsatotiaya dsa'a ye ndí "xti tsje" tonga i kitsó: -An sikuinda ku'a xinle xi yao ts'e naxinandá nga katamakjain ingok'ale.

Nga kuín nixin, jé tsa be tsinile nga tsobajín jngo lí'n, ngo naki tixitjen ndaxkon nga kiskonangile:

- jñaá tí'mi -

Jé tsinile i kitsó:

- Ti'beñi nga ji kichja'ajinlí nga xi ndaí je chaole ngaji kjuandialai je chjota naxinanda, nikuin nikjaójin, án kuasenskaole je ndia xojki

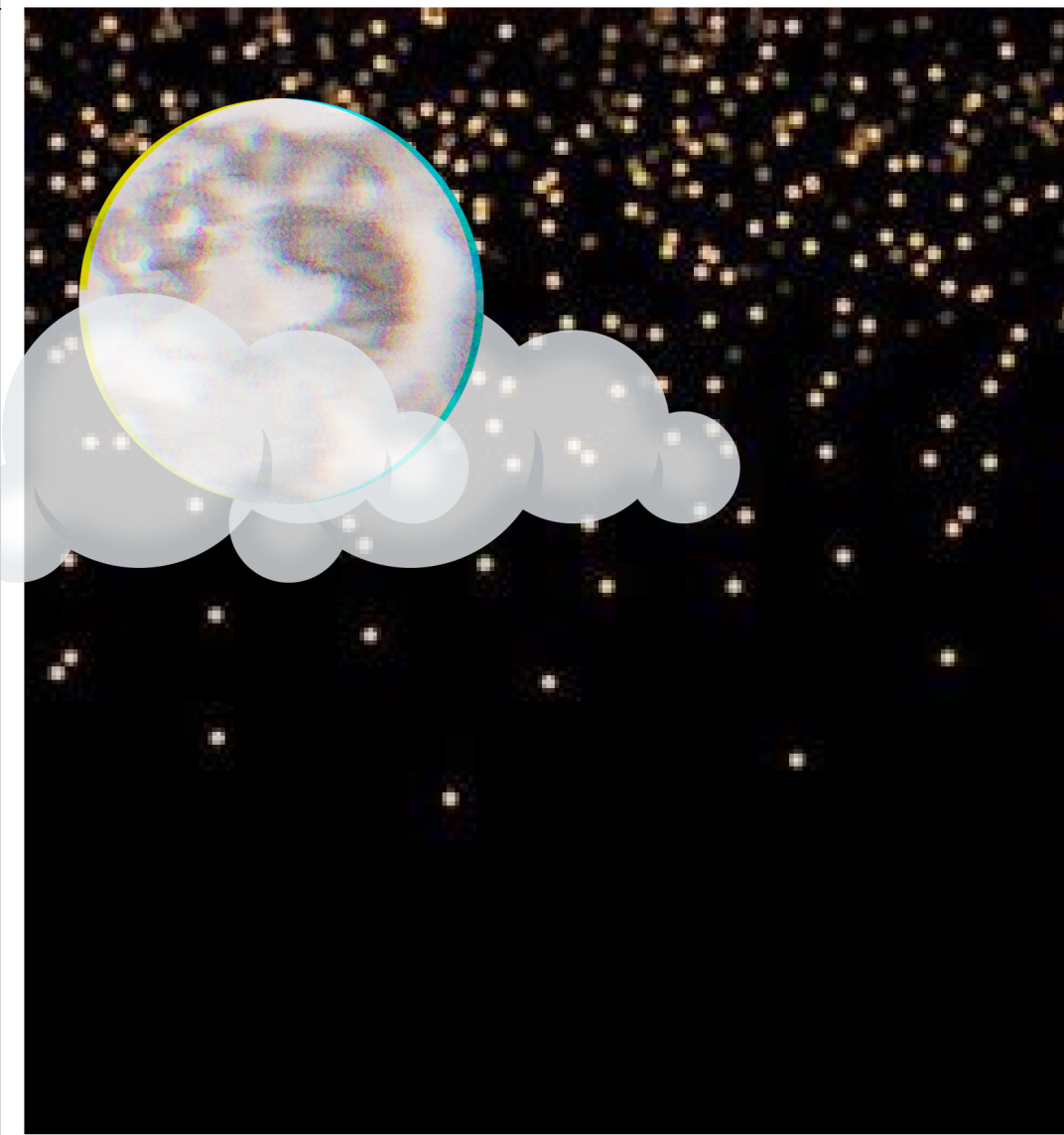


De pronto, Li'n sintió como su espíritu regresaba a su cuerpo, se sentía extraña, creyó que todo había sido un sueño. Abrió los ojos y vio que, a su lado se encontraba su tío, a quien le preguntó - "¿Qué pasó?" .

Su tío respondió: - "Ahora ya sabes qué camino seguir, el camino del bien, de la luz y de la sabiduría".

To i kuann, Lí'n tsa be sén nisinle xi naki jenni tsinile, to maxkole, to nijñala xi tiba'ile. Nda kiskotsen ku'a tsa be nga je ni tsinile xi ya tijna t'ale, xi kiskonanguile:

- Jmé xi jkima.- I kitsó tsinile: -Xi nadaí je y'ajin jojki ndí xi chjé, jé ndiaa xi nada jki, xi si isenná. Xi tsuaná kjuachjine.



Después de esa noche, Li'n comenzó a ver al sol y a luna más brillantes de lo normal.

Los años pasaron y Li'n no sólo tenía la sabiduría y el conocimiento de hablar con los "Niños Santos" y de hacer remedios con las plantas, ¡tenía otro don!, el de poder ver con los rayos del sol: las venas y los huesos para poder sobar.

Nga je kuanni, Lí'n, tsabe je ndí naí tsu'i kao je naí sá isa fate kjuanná.

Jaa'ato nó, nitsa to kuin jin kjuachjine male, kao nga male, fakao je ndí xti tsje, kao, ts'e xka xki, ku'ati s'in kuanle tsabe kao je lí'n leje ndi naí tsu'í, je naxajní kao je nandaná nga b'a sin tsakasenejon.

La tarea que los "Niños Santos" le habían asignado a Li'n se estaba cumpliendo. Las personas de la comunidad se acercaban cada vez más a ella al notar que tenía un gran don y así, poco a poco, el propósito de Li'n, de regresar la fe de la gente en los "Niños Santos" se estaba cumpliendo, pues esa era su misión.



Je xále "Ní xti tsje" kitsu'ale Lí'n nga kitjoson,
nga je chjota naxonandá fi'chokonle , nga je xi
male tof'i, tof'i kitjosón jmani xi male Lí'n nga
b'as'ín kaujkainle chjota xi t'a tse "ndí xti
tsje" tibitjoson kuá kuinni xi male Lí'n.



Por este, y más conocimientos de nuestra comunidad de Agua de la Rosa, debemos sentirnos orgullosos y, sobre todo, respetar lo que la tierra nos da.

¡AGRADEZCAMOS SIEMPRE DE CORAZÓN!



Kuín je ku'a tjió sa kju'afa'aitsenle Naxinandá
Nadá xo'ya', tsu'a maná, ku'a kuinni nga ni'o
chaxkoán jmeni xi tsu'aná nanguíná.

KJUANDA BA'ILE NGA TSAI NIXIN

